MANUALE USO E MANUTENZIONE MINI PUFFER

MINI PUFFER USE AND MAINTENANCE MANUAL



TANK 45L



TANK 85L

IT-EN

Code	**826051295**
Rev.	**0**
Date	**09/05/2023**

Sommario - Index

Simbologia....3
Osservazioni....3
Descrizione del prodotto....3
Marcatura CE....3
Conformità alle Direttive Europee....3
Identificazione....3
Pericoli e precauzioni....4
Installazione ed Uso....4
Imballaggio del prodotto....*4*
Movimentazione del prodotto....*4*
Luogo d'installazione....*4*
Montaggio a parete....*5*
Manutenzione....6
Smaltimento....6

Symbols....7
General information....7
Product description and intended use....7
CE marking....7
Compliance with European Directives....7
Identification....7
Hazards and warnings....8
Installation and Use....8
Packaging....*8*
Handling....*8*
Installation site....*8*
Wall-mounting....*9*
Maintenance....10
Disposal....10

Caratteristiche tecniche / Data sheet....11

Simbologia

All'interno di questa pubblicazione possono essere utilizzati i seguenti simboli:



PERICOLO: Richiama l'attenzione su azioni che, se non correttamente eseguite, possono provocare gravi lesioni.



DIVIETO: Richiama l'attenzione su azioni che impongono un divieto.



PERICOLO TENSIONE: Richiama l'attenzione su azioni che, se non correttamente eseguite, possono provocare gravi lesioni o la morte alle persone esposte.



PERICOLO ALTE TEMPERATURE: Richiama l'attenzione su azioni che, se non correttamente eseguite, possono provocare gravi lesioni alle persone a causa dell'alta temperatura dei componenti.



IMPORTANTE: Richiama l'attenzione su informazioni tecniche o consigli pratici che rendono possibile un utilizzo più efficace ed economico dell'apparecchiatura.



OBBLIGO: Richiama l'attenzione su azioni che impongono un obbligo al fine di ottenere il corretto funzionamento della macchina.

Osservazioni

Conservare il manuale in luogo asciutto, per evitarne il deterioramento, per almeno 10 anni, per eventuali riferimenti futuri. Leggere attentamente e completamente tutte le informazioni contenute in questo manuale. Prestare particolarmente attenzione alle norme d'uso accompagnate dal simbolo "**PERICOLO**" o "**DIVIETO**" in quanto, se non osservate, possono causare danno alla macchina e/o a persone e cose. Per anomalie non contemplate in questo manuale, interpellare tempestivamente il Servizio Assistenza. Il costruttore declina ogni responsabilità per qualsiasi danno dovuto ad un uso improprio della macchina, ad una lettura parziale o superficiale delle informazioni contenute in questo manuale. L'apparecchio deve essere installato in maniera tale da rendere possibili operazioni di manutenzione e/o riparazione. La garanzia dell'apparecchio non copre in ogni caso i costi dovuti ad autoscale, ponteggi o altri sistemi di elevazione che si rendessero necessari per effettuare gli interventi in garanzia. Le informazioni contenute nel presente documento possono essere modificate senza preavviso e non comportano l'assunzione, nemmeno implicita, di alcun obbligo da parte del costruttore. È fatto divieto di riprodurre e/o rendere nota, a terzi e a società concorrenti, tale documentazione. Questo manuale d'uso è parte integrante del prodotto e lo dovrà accompagnare sempre. In caso di smarrimento o illeggibilità della targhetta o di questo manuale d'uso richiedere un duplicato al costruttore.

Descrizione del prodotto

La gamma Include serbatoi ad installazione interna a parete per impianti di riscaldamento e condizionamento. Sono particolarmente idonei per l'utilizzo con pompe di calore reversibili svolgendo la funzione di disgiuntore idraulico (rendendo indipendenti i vari circuiti dell'impianto) e di volano termico (minimizzando gli avviamenti e garantendo il contenuto minimo d'acqua per il corretto funzionamento della pompa di calore).

Marcatura CE

Il serbatoio è realizzato secondo una corretta prassi costruttiva che garantisce la sicurezza in accordo con la direttiva **2014/68/UE (PED) art. 4 par.3** ed è esonerato dalla **marcatura CE**.

Conformità alle Direttive Europee

Direttiva	**Titolo**
2014/68/UE	Direttiva in materia di attrezzature a pressione.

Identificazione

Il prodotto è identificato dalla targhetta applicata su di esso.

Pericoli e precauzioni

L'utilizzo di prodotti costituiti da recipienti in pressione e che impiegano energia elettrica ed acqua, comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali quali:

- è vietato utilizzare l'apparecchio con pressioni e temperature dei fluidi maggiori di quelle massime ammesse;
- è vietato eseguire qualsiasi intervento o operazione di manutenzione sul prodotto senza aver portato il recipiente a pressione atmosferica;
- è vietato eseguire qualsiasi intervento o operazione di manutenzione sul prodotto senza aver verificato le temperature del fluido, del recipiente e senza essersi adeguatamente protetti dal calore;
- è vietato toccare l'apparecchio se si è a piedi nudi e con parti del corpo bagnate o umide;
- è vietato eseguire qualsiasi intervento o operazione di manutenzione sul prodotto prima di aver scollegato l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica;
- è vietato modificare i dispositivi di sicurezza;
- è vietato disperdere, abbandonare o lasciare alla portata dei bambini il materiale d'imballo (cartone, graffe, sacchetti di plastica, ecc.) in quanto può essere potenziale fonte di pericolo;
- è vietato l'uso del prodotto ai bambini.



Disconnettere il serbatoio dall'impianto prima di effettuare saldature.

Installazione ed Uso

Imballaggio del prodotto

Il prodotto viene spedito imballato in casse di legno o fissato su pallet in legno. Nel caso sia consegnato imballato in casse di legno occorre aprire la cassa dal lato superiore e, se necessario, dai lati; rimuovere i dispositivi di fissaggio quindi togliere il prodotto dalla cassa. Nel caso sia consegnato su pallet occorre togliere la copertura di polipropilene che protegge il prodotto, rimuovere i dispositivi che lo fissano quindi toglierlo dal pallet.



Legno e chiodi potrebbero provocare serie ferite; usare guanti di protezione individuale.



Occorre smaltire sempre gli imballi nei modi e nei tempi consentiti dalle vigenti normative.

Movimentazione del prodotto

Il prodotto deve essere tolto dall'imballo e movimentato con appropriati mezzi di sollevamento quali:

- carrello elevatore a forche
- gru a braccio provvista di imbragature in tessile di portata adeguata al peso da sollevare ed in buono stato di conservazione.



Durante il sollevamento e la movimentazione del prodotto occorre prestare attenzione a non danneggiarlo.

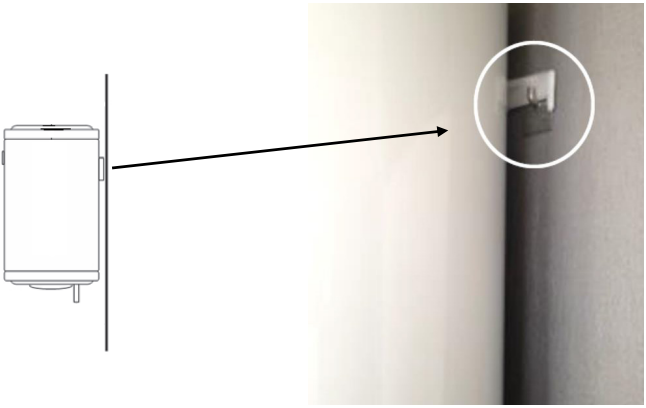
Luogo d'installazione

- Verificare che la superficie su cui sarà installato il prodotto sia piana e capace di sostenere il peso del prodotto stesso e del suo contenuto (vedi targhetta dati tecnici).
- Il prodotto deve essere posizionato tenendo conto degli spazi necessari all'esecuzione delle operazioni di manutenzione.

Per identificare dimensioni, codici e pesi dei vari modelli consultare le schede tecniche fornite dal costruttore.

Montaggio a parete

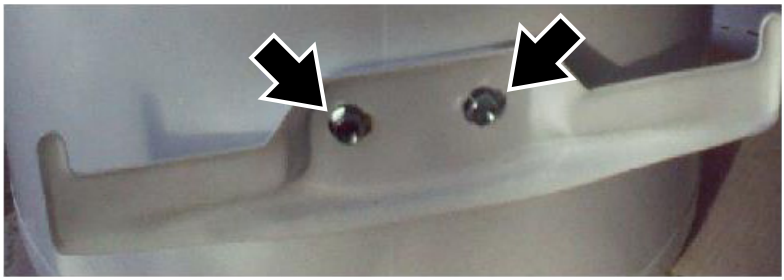
- L'apparecchio deve essere fissato ad una parete tramite la staffa posteriore di montaggio fissata al corpo dell'unità.
- È necessario installare sulla parete due ganci per sospendere l'apparecchio; si consiglia di utilizzare ganci (non inclusi nel set di montaggio, ma disponibili su richiesta) di caratteristiche adeguate al tipo di parete.
- Agganciare lo scaldabagno alla staffa e tirarlo verso il basso per assicurarsi che sia stato fissato in maniera stabile.





Tipi di gancio consigliati

NON SVITARE LA STAFFA FISSATA AL CORPO CALDAIA.



Manutenzione

Per un corretto funzionamento nel tempo dei prodotti si richiede di:

- verificare periodicamente il funzionamento della valvola di sicurezza dell'impianto;
- verificare periodicamente la precarica dei vasi d'espansione;
- verificare periodicamente l'assenza di eventuali perdite.

Smaltimento

Alla fine del ciclo di lavoro dell'apparecchio si raccomanda di non disperderne le parti nell'ambiente, ma affidarsi a ditte specializzate in grado di provvedere allo smaltimento nel rispetto delle normative vigenti.

Symbols

In this manual the following symbols are used:



DANGER: indicates actions which, if not correctly performed, can cause serious injury.



PROHIBITION: indicates actions that impose a prohibition.



DANGER, VOLTAGE: indicates actions which, if not correctly performed, can result in death or serious injury to exposed persons.



DANGER, HIGH TEMPERATURE: indicates actions which, if not correctly performed, can result in thermal injury caused by contact with hot components.



IMPORTANT: directs attention to technical information or practical advice for a more effective and efficient use of the appliance.



MANDATORY: indicates actions that prescribe a specific behaviour for a proper operation of the appliance.

General information

Keep the manual in a dry place, to avoid deterioration, for at least 10 years for future reference. Read all the information contained in this manual carefully and thoroughly. Pay particular attention to the rules of use accompanied by the words "**DANGER**" and "**PROHIBITION**" as, if not observed, can cause injury and damage to the appliance and/or property. For any problem not covered by this manual, contact your nearest Service Centre. The manufacturer declines all responsibility for damage due to improper use of the appliance or to partial or superficial reading of the information contained in this manual. The appliance must be installed in such a way as to make any maintenance and/or repair possible. The warranty on the appliance does not in any case cover the costs of aerial ladders, scaffolding or other lifting systems that may be necessary for repair or replacement under warranty. The manufacturer reserves the right to make changes to this document without prior notice and without expressed or implied obligation to notify any person of such changes. Reproduction and/or disclosure to third parties or competitors of this document or any part thereof, is expressly forbidden. This manual is an integral and essential part of the product and as such must always accompany the product. If the data plate or the manual becomes lost or illegible, request a copy from the manufacturer.

Product description and intended use

The range includes wall-mounted tanks for indoor installation for heating and air conditioning systems. The tanks are specially recommended for use with reversible heat pumps. They work as hydraulic separator (allowing the different circuits of the system to operate independently) and as thermal flywheel (reducing the number of starts-up and providing the minimum amount of water for proper operation of the heat pump).

CE marking

The tank has been designed and manufactured in accordance with sound engineering practice in order to ensure safe use as set out in **article 4, point 3, of Directive 2014/68/EU (PED)** and therefore it shall not bear the **CE marking**.

Compliance with European Directives

Directive	**Title**
2014/68/EU	PED, Pressure Equipment Directive.

Identification

The product is identified by a data plate affixed directly to it.

Hazards and warnings

The use of products that use electricity and water involves the observance of a number of basic safety rules.

- Do not use the appliance if the fluid pressure and temperature are above the maximum requirements;.
- Do no carry out any repair or maintenance if the vessel is not at atmospheric pressure.
- Do no carry out any repair or maintenance before checking the temperatures of both fluid and vessel and wearing heat-resistant personal protective equipment.
- Do not touch the appliance when barefoot and with wet or damp parts of the body.
- Do no carry out any repair or maintenance without disconnecting the appliance from the mains supply.
- Do not tamper with the safety devices.
- Do not discard or leave within the reach of children packaging material (cardboard, staples, plastic bags, etc.) as it can be a potential source of danger.
- Do not allow children to use the appliance.



Disconnect the tank from the system before carrying out any welding.

Installation and use

Packaging

The product is delivered inside a wooden box or fixed to a wooden pallet.
If the product is delivered inside a wooden box, open the box top first, then remove the two sides, if necessary. Cut any ties and remove the product.
If the product is delivered on a pallet, remove the polypropylene protective cover, cut any ties and remove the product from the pallet.



Wood and nails can cause serious injury. Use protective gloves.



Dispose of any packaging materials according to any local and national regulations in force.

Handling

The product shall be unpacked and handled with adequate hoisting means. Use:

- a forklift truck
- a boom crane with adequate textile slings having a suitable capacity for the load to be lifted and in good state of repair.



Be very careful when lifting and transporting the product to avoid damaging the same.

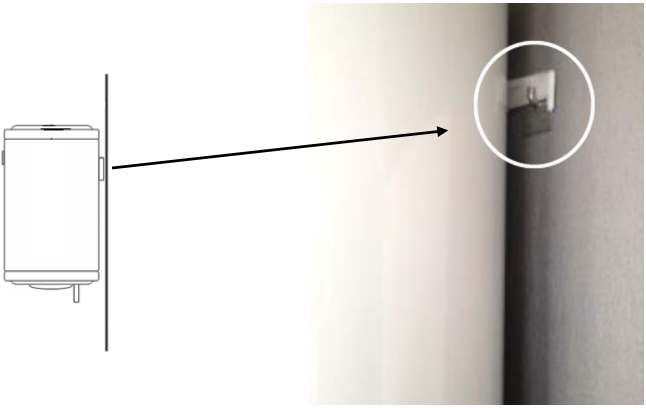
Installation site

- Make sure the surface where the tank will be installed is flat and suitable for bearing the weight of the tank and its content (see data plate).
- Position the tank leaving a sufficient space all around for maintenance.

For information on dimensions, part numbers and weights of the different models, refer to the datasheets supplied by the manufacturer.

Wall mounting

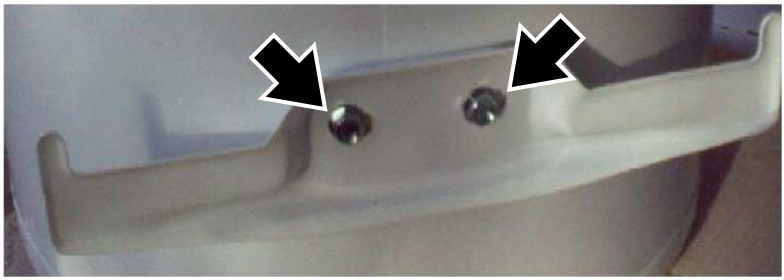
- The tank shall be mounted on a wall by means of the rear mounting bracket secured to its body.
- Two anchor screws shall be installed on the wall to suspend the tank. It is recommended to use anchor screws (which are not part of the mounting kit but can be supplied upon request) with adequate characteristics for the type of wall on which the tank shall be suspended.
- Hang up the bracket and pull the tank downwards to be sure it has been properly secured.





Types of recommended anchor screws

DO NOT UNSCREW THE BRACKET SECURED TO THE TANK BODY.



Maintenance

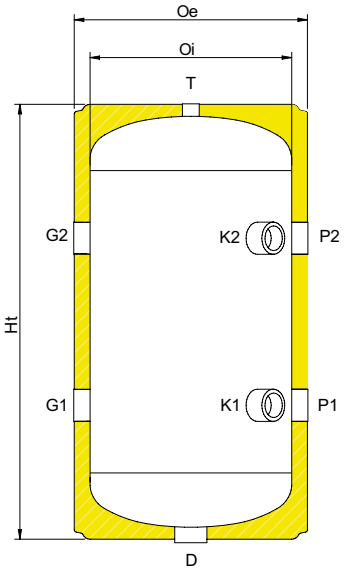
For a proper operation of the product, we recommend:

- checking operation of the system's pressure relief valve on a routine basis;
- checking the pre-charge of the expansion tanks on a routine basis;
- Checking for leaks on a routine basis.

Disposal

When the appliance comes to the end of its life cycle, its parts should be disposed of properly. Contact companies specialised in this field which are able to dispose of them in compliance with current legislation.

Caratteristiche tecniche / Data sheet



Legenda / Legend	
D	Scarico Drain
G1	Ingresso da impianto From plant
G2	Uscita verso impianto To plant
K1 - K2	Ausiliario Auxiliary
P1	Uscita verso fonte energetica To energy source
P2	Ingresso da fonte energetica From energy source
T	Sfiato Vent

Tabella connessioni - Couplings chart

CAP. [l]	D [pollici-inch]	G1 - G2 [pollici-inch]	K1-K2 [pollici-inch]	P1 - P2 [pollici-inch]	T [pollici-inch]
45	1"1/4	1"1/4	1"1/4	1"1/4	1/2"
85	1"1/4	1"1/4	1"1/4	1"1/4	1/2"

Tabella dimensioni - Size chart

CAP. [l]	Øi [mm]	Øe [mm]	Ht [mm]	R * [mm]	G1 [mm]	G2 [mm]	K1 [mm]	K2 [mm]	P1 [mm]	P2 [mm]
45	320	370	700	770	220	485	220	485	220	485
85	400	460	780	905	185	535	185	535	185	535

Caratteristiche/Features

Cap. [l]	Tratt. Interno Internal protection	Tipo Coib. Insulation	Sp. Coib Thick. Insul. [mm]	Rimovibilità Coib Ins. Removability	Fornitura Coib. Supply Ins.	Finitura Ext. Cover	p max [bar]	T min/max [°C]
45	Grezzo Black Raw Steel	PU-R	25	Non smontabile/Not removable	Montata/Mounted	Lamiera zincata verniciata Painted galvanized metal sheet	6	-10°/90°
85	Grezzo Black Raw Steel	PU-R	30	Non smontabile/Not removable	Montata/Mounted	Lamiera zincata verniciata Painted galvanized metal sheet	6	-10°/90°

* R: quota di ribaltamento / reversal quote